

this word means "sprinkle" in Hebrew, and is so translated in the RSV itself in twenty different ~~xxxxxx~~ instances. It is also plain that it does not mean startle, and has never meant that in any translation. It is interesting, of course, that in this particular case, the Greek Septuagint has the word "astonish" in this passage, and so the version ~~ixxfifewig~~ is following the Greek here. But there is no evidence, anywhere else, to suggest that the Greek is right, in this case. Now, the selection of something with the Greek, as against twenty uses of the Hebrew is based solely upon a theological presupposition that denies the possibility that Isaiah would predict that people could be saved as Peter says, through the sprinkling of the blood of Jesus Christ.

In Psalm 45, this version says, "Thy divine throne is forever and ever." In the same version, the New Testament quotes it as saying "Thy throne, O God, is forever and ever." It is true at this point, in the Psalms, the version has a footnote, which says "or so-and-so, or so-and-so", thus the rendering which the New Testament gives is contained in a footnote reference. However, the reading, "Thy throne, O God" is an exact literal rendering of the Hebrew, while the rendering, "Thy divine throne" is one without any foundation in Hebrew usage. Again the presupposition of the translator has led them to give us something which is not what the original says.

A very interesting example is Isaiah 65: 1 to 2, here these verses are quoted by the apostle Paul, in (such and such a passage) proof that the calling of the Gentiles was predicted already as early as the time of Isaiah. He says that Isaiah describes ~~their~~ here God's calling the Gentiles, and in the next verse that he describes his turning away from Israel for a time for its sin. The quotation of them in Romans (so and so) in the Revised Standard Version is substantially that of the King James Version, and there is a footnote, there, which refers to their source, Isaiah 65:1-2. When we look at this point, however, in the RSV we find that it reads as follows.....